

SKLEPNA LISTINA

Pooblaščenci

EVROPSKE SKUPNOSTI,

v nadaljnjem besedilu "Skupnosti", in

KRALJEVINE BELGIJE,

KRALJEVINE DANSKE,

ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

HELENSKE REPUBLIKE,

KRALJEVINE ŠPANIJE,

FRANCOSKE REPUBLIKE,

IRSKE,

ITALIJANSKE REPUBLIKE,

VELIKEGA VOJVODSTVA LUKSEMBURG,

KRALJEVINE NIZOZEMSKE,

REPUBLIKE AVSTRIJE,

PORTUGALSKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE FINSKE,

KRALJEVINE ŠVEDSKE,

ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

pogodbenic Pogodbe o ustanovitvi EVROPSKE SKUPNOSTI, v nadaljnjem besedilu "držav članic Evropske skupnosti",

pooblaščenci

REPUBLIKE ISLANDIJE,

KNEŽEVINE LIHTENŠTAJN,

KRALJEVINE NORVEŠKE,

v nadaljnjem besedilu "držav Efte",

vse skupaj pogodbenice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru iz Oporta z dne 2. maja 1992, v nadaljnjem besedilu "Sporazuma EGP", skupaj v nadaljnjem besedilu "sedanjih pogodbenic",

in

pooblaščenci

ČEŠKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE ESTONIJE,

REPUBLIKE CIPER,

REPUBLIKE LATVIJE,

REPUBLIKE LITVE,

REPUBLIKE MADŽARSKE,

REPUBLIKE MALTE,

REPUBLIKE POLJSKE,

REPUBLIKE SLOVENIJE,

SLOVAŠKE REPUBLIKE,

v nadaljnjem besedilu "novih pogodbenic",

zbrani v Luxembourg, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri zaradi podpisa Sporazuma o udeležbi Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v Evropskem gospodarskem prostoru, so sprejeli naslednja besedila:

- I. Sporazum o udeležbi Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju "Sporazum");
- II. spodaj navedeni besedili, ki sta priloženi Sporazumu:

Priloga A: Seznam iz člena 3 Sporazuma;

Priloga B: Seznam iz člena 4 Sporazuma.

Pooblaščenci sedanjih pogodbenic in pooblaščenci novih pogodbenic so sprejeli skupne izjave, ki so navedene spodaj in priložene tej sklepni listini:

1. Skupno izjavo o sočasni širitvi Evropske unije in Evropskega gospodarskega prostora;

2. Skupno izjavo o uporabi pravil o poreklu po začetku veljavnosti Sporazuma o udeležbi Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper , Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v Evropskem gospodarskem prostoru;
3. Skupno izjavo o členu 126 Sporazuma EGP.

Pooblaščenci Skupnosti, držav članic ES, držav Efte in novih pogodbenic se seznanijo z izjavami, ki so navedene spodaj in priložene tej sklepni listini:

1. Splošno skupno izjavo držav Efte;
2. Skupno izjavo držav Efte o prostem gibanju delavcev;
3. Skupno izjavo držav Efte o notranjem trgu z električno energijo;
4. Izjavo vlade Lihtenštajna;
5. Izjavo Češke republike v zvezi z enostransko izjavo Kneževine Lihtenštajn;

6. Izjavo Slovaške republike v zvezi z enostransko izjavo Kneževine Lihtenštajn;
7. Izjava Estonije, Cipra, Latvije, Malte in Slovenije o členu 5 Protokola 38a o finančnem mehanizmu EGP
8. Izjavo Komisije Evropskih skupnosti o pravilih o poreklu za ribe in ribiške proizvode.

Pooblaščenci sedanjih pogodbenic in pooblaščenci novih pogodbenic so se tudi dogovorili, da so nove pogodbenice primerno obveščene in se z njimi posvetuje o vseh pomembnih zadevah, ki jih bo obravnaval Svet EGP in Skupni odbor EGP v času do udeležbe novih pogodbenic v Evropskem gospodarskem prostoru.

Poleg tega so se dogovorili, da morajo predstavniki pogodbenic najpozneje do začetka veljavnosti Sporazuma pripraviti in potrditi Sporazum EGP, kakor ga spreminja Protokol o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, in celotna besedila vsakega od sklepov Skupnega odbora EGP v češkem, estonskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku.

Seznanijo se s Sporazumom med Kraljevino Norveško in Evropsko skupnostjo o norveškem finančnem mehanizmu za obdobje 2004–2009, ki je prav tako priložen tej sklepni listini.

Prav tako se seznanijo z Dodatnim protokolom k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, ki je priložen tej sklepni listini.

Poleg tega se seznanijo z Dodatnim protokolom k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, ki je priložen tej sklepni listini.

Poleg tega se seznanijo s Sporazumom v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Norveško v zvezi z nekaterimi kmetijskimi proizvodi, ki je tudi priložen tej sklepni listini.

Poudarjajo, da zgoraj omenjeni sporazumi in protokoli predstavljajo sestavne dele celovite rešitve za različna vprašanja, ki so bila obravnavana v zvezi s sodelovanjem novih pogodbenic v Evropskem gospodarskem prostoru, in da bi morali Sporazum in štirje z njim povezani sporazumi začetni veljati sočasno.